

Wichtige Adressen...

Integrationsberatung:

- Hilfe bei Fragen zum Aufenthalt, Leistungen, Einbürgerung und Sprachkursen
- Unterstützung bei Wohnungs-, Arbeitsplatz-, Schul- sowie Kindergartenplatzsuche und Zeugnisanerkennung
- Begleitung bei Amtsgängen
- Beratung bei Sucht-, Schulden- und gesundheitlichen Problemen
- Beratung und Weitervermittlung bei Schwangerschaftskonflikten, häuslicher Gewalt und/oder sexuellen Übergriffen
- Konfliktlösungsgespräche bei Problemen im Zusammenleben zwischen Ausländern und Deutschen.

Stadt Eschweiler, Abteilung für Integrationsangelegenheiten

Tamara Hartel, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-623
Telefax 02403/60999-290
tamara.hartel@eschweiler.de

Demet Jawher, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-320,
Telefax 02403/60999-348
demet.jawher@eschweiler.de

Integrationsrat bei der Stadt Eschweiler:

Büro:
Rathaus der Stadt Eschweiler, Johannes-Rau-Platz 1, 52249 Eschweiler, 1. Etage, Zimmer 141
Vorsitzender:
Ilker Zaman
Kontakt:
Telefon 02403/71-509 o. 71-309
Sprechzeiten:
Montags von 10.00- 12.00 Uhr
Donnerstags von 15.00- 18.00 Uhr
Nora Hamidi und Seher Cifci

Haben Sie auch Ideen und Themen für diese Seite?

Dann melden Sie sich doch einfach bei Julia Albertz, Tel. 02403/ 71-726 oder unter julia.albertz@eschweiler.de.

Unter uns!

Informationen für Eschweiler!



Neue Projekte zur Integration von Zuwanderern in Eschweiler

Zur Förderung der Integration von Zuwanderern entwickelt die Stadt Eschweiler derzeit neue Angebote. „Wir werden uns in den kommenden Jahren verstärkt um Existenzgründer und bereits bestehende Betriebe von Zuwanderern kümmern“, so Jürgen Rombach, Leiter der Abteilung für Integrationsangelegenheiten der Stadt Eschweiler. So beteiligt sich die Stadt Eschweiler derzeit am euregionalen SUN-Projekt, das im Rahmen des Interreg-Programms der Europäischen Union gefördert wird. Im Rahmen dieses Projektes plant die Stadt auch die Einrichtung eines eigenen Büros, das sich ausschließlich mit der Beratung und mit Hilfestellungen für Zuwanderer beschäftigt, die ihr eigenes Geschäft oder ihren eigenen Betrieb in Eschweiler aufbauen wollen. Ferner wird das Büro auch den Unternehmen von Zuwanderern Beratung und Hilfestellung anbieten, die bereits seit längerem in Eschweiler bestehen. Um einen Überblick über die Betriebe in Eschweiler zu erhalten, die von Zuwanderern gegründet worden sind, und um zu erfahren, wo diesen Betrieben der Schuh drückt, hat das Projektteam mit einer Befragung dieser Betriebe begonnen. So besucht z.Zt. Frau Anahid Younessi im Auftrag der Stadt Eschweiler die örtlichen Betriebe, um zu erfahren, welche Anforderungen sie an die Arbeit eines solchen Büros stellen. Die ersten Reaktionen der Unternehmen zeigen bereits, dass diese neue Initiative der Stadt Eschweiler großen Anklang findet. Die Stadt Eschweiler bittet daher alle Unternehmen, sich an dieser Befragung zu beteiligen.



Bürgermeister Rudi Bertram, Mitarbeiter der Stadtverwaltung und die beteiligten Partner geben den „Startschuss“ für neue Projekte zur Integration von Zuwanderern in Eschweiler.

The town of Eschweiler is currently developing new projects to promote the integration of immigrants.

"In the years to come we shall increasingly attend to persons with migration background setting up their own businesses and also to existing businesses established by such persons" says Jürgen Rombach, head of the Department of Integration Affairs of the town of Eschweiler.

Eschweiler thus participates in the Euregio SUN project, which is subsidised by the European Union in the context of the INTERREG programme.

Within the framework of this project, the town of Eschweiler also plans to set up a special office that will exclusively deal with advice and support for immigrants who wish to build their own business or workshop in Eschweiler. The office shall also provide advice and support for businesses run by immigrants which have already existed in Eschweiler for some time.

In order to obtain an overview of the Eschweiler businesses founded by persons with a migration history and to learn about the problems of such businesses, the project team has started to interview proprietors. At present, Mrs. Anahid Younessi, who works for the project partner low-tec gGmbH, is visiting local businesses on behalf of the town of Eschweiler in order to find out what kind of service they would like such office to offer. First reactions from businesses have shown that the new initiative by the town of Eschweiler is meeting with great approval. The town of Eschweiler therefore asks all businesses to take part in this survey.

تطور بلدية ايشفايلر حاليا عروضاً جديدة من أجل تشجيع اندماج المهاجرين.

"سوف نقوم في السنوات القادمة وبقوة الاهتمام بالأشخاص الذين قدموا كمهاجرين الذين يسعون على تأسيس كيان للمعيشة وكذلك بالمؤسسات القائمة حالياً"، الشيء الذي قاله يورغن رومباخ، مدير قسم شؤون عملية الاندماج التابعة لبلدية ايشفايلر.

وهكذا تشارك بلدية ايشفايلر حالياً بمشروع الاتحاد الأوروبي الاقليمي SUN، والذي يتم تشجيعه في مجال برنامج INTERREG للاتحاد الأوروبي.

تقوم البلدية في نطاق هذا المشروع أيضاً بتخطيط انشاء مكتب ذاتي والذي يقوم فقط بتقديم المشورة والعون للمهاجرين الذين يرغبون انشاء عمل تجاري ذاتي او مؤسسة ذاتية في ايشفايلر. إضافة الى ذلك سوف يقوم المكتب أيضاً بعرض المشورة والمعونة لمؤسسات الأشخاص الذين يعيشون منذ مدة طويلة في ايشفايلر.

من أجل الحصول على لمحة عن المؤسسات في ايشفايلر والتي تم تأسيسها من اناس قدموا كمهاجرين ومن أجل معرفة المشاكل التي تعانها هذه المؤسسات فقد بدأ فريق المشروع بطرح اسئلة على هذه المؤسسات. ولهذا تقوم حالياً السيدة اناهد يونسى، موظفة شريك المشروع جمعية Low-tec ذات المسؤولية المحدودة وطلب من بلدية ايشفايلر بزيارة المؤسسات المحلية من أجل معرفة الطلبات التي سيقدّمها لعمل هذا المكتب. ان ردادات الفعل الاولى للمؤسسات تبين بأن هذه المبادرة الجديدة لبلدية ايشفايلر تجد صدق كبير. لهذا السبب ترحب بلدية ايشفايلر جميع المؤسسات المشاركة في هذه المساءلات.

Şu sıralarda Eschweiler Belediyesi göçmenlerin uyum sağlamlarını destek amacıyla yeni öneriler sunmaktadır.

Eschweiler Belediyesi, Entegrasyon meseleleri bölümü şefi Jürgen Rombach, "Gelecek yıllarda yeni iş kurmak isteyenler ile halen iş sahibi olan göçmenlik geçmişli olan kimselerle yakından ilgileneceğiz", demektedir. Halen Eschweiler Belediyesi Avrupa Birliği sınırları içinde INTERREG-Programları çerçevesi dahilinde Avrupa Birliğince destenlenmekte olan SUN-Projesine de katılmaktadır.

Bu proje çerçevesinde Belediye kendi bürosunu kurmayı planlamaktadır. Böylece Eschweiler de kendi işyerini veya şirketini kurmak isteyen göçmenleri bilgilendirip yardım etmeyi amaçlamaktadır. Ayrıca bu büro uzun zamandır Eschweiler de kendi işyeri veya şirketi mevcut, geçmişlerinde göçmenlik olan kimseleri de bilgilendirip yardım sunacaktır. Eschweilerde göçmenlik geçmişli olan kimselerce kurulmuş işyerleri hakkında genel bir bilgi edinmek ve de bu iş yerlerinde esas problemlerin neler olduğunu tesbit etmek maksadıyla proje ekibi bu müesseseler hakkında bir anket başlatmıştır. Bununla ilgili olarak şu sıralarda, proje partneri low-tec GmbH da görevli, Bayan Anahid Younessi Eschweiler Belediyesinin talimatıyla bölgede mevcut şirketleri, bu bürolardan beklentilerinin neler olduğunu tesbit amacıyla ziyaret etmektedir. Bu ziyaretlerle ilgili ilk reaksiyonlar göstermektedir ki Eschweiler Belediyesinin bu yeni inisiyatifi büyük bir beğeni kazanmıştır. Bundan dolayı Eschweiler Belediyesi bütün Müesseselerin bu ankete katılımını rica etmektedir.

Übersetzungen mit freundlicher Unterstützung von:
Übersetzungsbüro Kahlen
(Übersetzen - Dolmetschen – Büroservice)
Nothberger Straße 8-10, 52249 Eschweiler
Tel.: +49 (0)2403/503010, www.kahlen.com

integration
ESCHWEILER